

LETTRE AU RÉDACTEUR EN CHEF

Major R.S. Lott, chef – Normes du Centre de formation pour le soutien de la paix (CFSP).

L'article intitulé « La clé du succès : l'intelligence culturelle et l'espace de bataille moderne » (Revue militaire canadienne, vol. 9, n° 3, 2009) est intéressant et suscite la réflexion; l'auteur nous convainc avec raison de l'importance de la sensibilisation culturelle (SC) dans l'environnement opérationnel contemporain. Écrit en 2007, l'article reflétait alors exactement la situation de notre instruction en la matière avant septembre 2007. Malheureusement, comme il n'a pas été publié avant 2009, il ne décrit pas avec justesse la situation actuelle du programme d'instruction portant sur la sensibilisation culturelle de la majeure partie des troupes de combat qui sont déployées en Afghanistan.

En janvier 2008, l'Armée de terre a établi le Plan d'instruction sur la sensibilisation à la culture afghane pour tenir compte des commentaires formulés par les anciens combattants de la Force opérationnelle en Afghanistan avant août 2007, qui avaient exprimé une insatisfaction généralisée à l'égard de la pertinence, de la qualité et de l'uniformisation de l'instruction sur la sensibilisation culturelle qu'ils avaient reçue. À cette époque, on avait confié cette instruction aux responsables de la mise sur pied de la force, mais ils devaient s'en remettre à leurs propres ressources pour concevoir et donner l'instruction. La formation linguistique, qui fait maintenant partie de l'instruction sur la sensibilisation culturelle, était habituellement donnée à de grands groupes bien avant le déploiement et avait également été jugée inefficace.

Le Plan d'instruction sur la sensibilisation à la culture afghane qui est en place est le fruit de la collaboration des membres du Système de doctrine et d'instruction de la Force terrestre (SDIFT) et du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI). Il résulte d'une analyse exhaustive des besoins en matière d'instruction (ABI) effectuée par la Direction de l'instruction de l'Armée de terre (DIAT) à la fin de 2007. Son but est de fournir aux militaires la connaissance et les compétences culturelles dont ils ont besoin pour fonctionner efficacement et contribuer au succès de la mission. Le Centre de formation sur le soutien de la paix (CFSP) travaille étroitement avec le MAECI et le Terrorism Research Center (TRC) (qui sont les fournisseurs de services en matière de SC) pour améliorer continuellement ce programme d'instruction exhaustif.

Le programme d'instruction actuel en matière de sensibilisation culturelle de l'Armée canadienne est conçu à l'intention de trois groupes-cibles principaux de l'instruction (GCPI) distincts. Pour chacun d'eux, il existe trois niveaux d'instruction :

- a. Niveau 1 – Sensibilisation;
- b. Niveau 2 – Compréhension;
- c. Niveau 3 – Application et mise à profit des connaissances.

Ces groupes doivent atteindre les trois niveaux applicables de sensibilisation culturelle avant le déploiement. Toute l'instruction est donnée au Canada, à l'exception du cours *Mirror Image Training* donné par le TRC aux États-Unis.

GCPI 1 – Les troupes. Du soldat au commandant de peloton, ce GCPI regroupe les éléments de combat, d'appui au combat et de soutien logistique du combat.

Voici les trois niveaux de sensibilisation culturelle pour le GCPI 1 :

- d. Niveau 1 – Présentation de deux jours élaborée par le MAECI et basée sur le programme *Ressource culturelle : Afghanistan* (RCA). Il porte sur la même matière que l'auto-formation des GCPI 2 et 3. Cependant, cette instruction est donnée en groupe aux GCPI 1 (maximum de 200 personnes par groupe). La présentation comprend également la participation de deux experts en la matière tout au long de l'instruction.
- e. Niveau 2 – Programme de cinq jours intitulé « Instruction sur le déploiement en Afghanistan », conçu pour permettre aux unités militaires d'acquérir une compréhension des coutumes, de la culture, des tribus, des seigneurs de guerre et de l'état d'esprit de l'ennemi en Afghanistan. Ce programme est donné par les experts du TRC.
- f. Niveau 3 – Mentorat des membres des pelotons/troupes par d'anciens combattants des FC qui ont participé à la mission en Afghanistan. L'instruction est habituellement donnée par le groupe-brigade (GB) durant l'instruction collective.

GCPI 2 – Commandants stratégiques/opérationnels/tactiques, planificateurs et facilitateurs sélectionnés. Ce groupe comprend notamment des cmdt d'unité,

de sous-unité et leurs cmdtA respectifs; des membres choisis de l'état-major du QG GB qui travaillent dans le domaine des OI, des opérations psychologiques (OPSPSY), de la COCIM, du renseignement humain (HUMINT), de la contre-ingérence, des interrogatoires tactiques et du renseignement. Le groupe comprend aussi des membres du personnel qui participent directement à des opérations de diplomatie, de développement et de défense (3D) au niveau tactique [par exemple, les équipes de reconstruction provinciales (ERP) et les équipes de liaison et de mentorat opérationnel (ELMO)].

Voici les trois niveaux d'instruction en matière de sensibilisation culturelle pour le GCPI 2 :

- g. Niveau 1 – Programme d'auto-formation en ligne, fondé sur le programme RCA, qui se trouve sur le site Web du CFSP. Le programme RCA a été élaboré pour les FC par le MAECI.
- h. Niveau 2 – Programme de quatre jours intitulé « Instruction sur l'efficacité interculturelle et la prépa-



LETTRE AU RÉDACTEUR EN CHEF

ration au déploiement du MDN en Afghanistan » ; il comprend la culture afghane et s'attarde davantage aux influences culturelles ayant une incidence sur le processus de planification. Ce programme est donné par le MAECI.

- i. Niveau 3 – En plus d'être supervisés par une personne ayant occupé le même emploi qu'eux dans le théâtre, les commandants suivront un programme de trois jours intitulé « Séminaire d'information sur l'Afghanistan pour les commandants ». Les facilitateurs, quant à eux, suivront un programme de cinq jours intitulé « Déploiement en Afghanistan pour les facilitateurs ». Ce programme est conçu pour les spécialistes militaires (contre-ingérence, HUMINT, Analyse du renseignement, COCIM) qui se doivent de comprendre en profondeur l'environnement stratégique et tactique, les motivations de l'ennemi, l'exploitation de ses faiblesses, la dynamique entre les cellules, les opérations de renseignement, la sécurité interne, la logistique, le recrutement et l'entraînement. Ces deux derniers programmes d'instruction sont donnés par le TRC.

GCPI 3 – Commandants stratégiques et opérationnels, planificateurs et facilitateurs choisis. Ce groupe comprend notamment les membres des équipes consultatives stratégiques, le personnel du QG FOI-A et l'ensemble du personnel qui travaille directement aux niveaux stratégique ou opérationnel dans le domaine des 3D. Les « facilitateurs choisis » regroupent les militaires qui participent aux OPSPSY, à la COCIM, à la contre-ingérence (CI) et à l'HUMINT ainsi que le personnel du renseignement aux niveaux stratégique et opérationnel.

Voici les trois niveaux d'instruction en matière de sensibilisation culturelle pour le GCPI 3 :

- j. Niveau 1 – Programme d'auto-formation en ligne RCA, tel qu'il est décrit au niveau 1 du GCPI 2.
- k. Niveau 2 – Programme de quatre jours intitulé « Instruction sur l'efficacité interculturelle et la préparation au déploiement du MDN en Afghanistan » ; il comprend la culture afghane et s'attarde davantage aux influences culturelles ayant une incidence sur le processus de planification. L'instruction est donnée par le MAECI.
- l. Niveau 3 – En plus d'être supervisés par une personne ayant occupé le même emploi qu'eux dans le théâtre, les commandants suivront un programme de trois jours intitulé « Séminaire d'information sur l'Afghanistan pour les commandants ». Ce programme est donné par le TRC.

À l'heure actuelle, le programme d'instruction sur la sensibilisation culturelle est axé uniquement sur l'Afghanistan. Cependant, des programmes d'instruction sont en train d'être mis au point pour des missions dans des pays tels que le Soudan et Haïti et ils seront affichés sur le site Web du CFSP dès qu'ils seront prêts. De plus, les compétences et les aptitudes générales acquises en matière d'efficacité interculturelle s'appliqueront à n'importe quelle mission future.

Des renseignements additionnels sont affichés sur le site Web du CFSP, qui se trouve sur le RED au <http://lfdts.kingston.mil.ca/pstc-cfsp/> et dans Internet au <http://armyapp.dnd.ca/pstc-cfsp/main.asp>. Toutes les personnes qui participent à la prestation de l'instruction préalable au déploiement en Afghanistan sont fortement encouragées à consulter ce site Web pour s'assurer que leur personnel reçoit l'instruction appropriée sur le sujet. Vous pouvez adresser vos questions à l'Adjud R. Kluge, au 613-541-5010, poste 3195.



Constamment à l'affût de jeunes talents pour la relève, le CEMD, le général Walt Natynczyk, consulte un grand conseiller naval pendant une visite à Halifax, le 27 juin 2009.

MDN, photo HS2009-0315-034, prise par le caporal-chef Robin Muirbridge